

«УТВЕРЖДАЮ»

Руководитель отдела сертификации и
лицензирования
ЗАО «Компания «Интермедсервис»»

Чекова Е.С.

«12» февраля 2009 г.



Инструкция по применению

Аппарат оториноларингологический SHAMMED для промывания

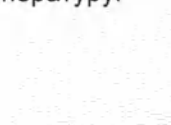
2009 г.

Аппарат оториноларингологический для промывания CHAMMED

Аппарат для промывания используется для лечения и профилактики различных заболеваний ЛОР органов.

Характеристики

- Возможность поддерживать необходимую температуру раствора благодаря терморегулятору. При возникновении неисправностей отключите подачу электропитания с помощью датчика предотвращения перегрева.
- Датчик уровня воды сигнализирует о необходимости подачи раствора (вода для промывания).
- Поскольку в процессе промывания часть раствора вдыхается, поток раствора постепенно снижается.
- Для удобства, пользователь может настраивать время и температуру.



Конструкция

Сетевой выключатель, кнопка Start/Stop, переключатель настройки времени, ножная педаль, комплект приборов.

Удобный рабочий выключатель и индикационный дисплей

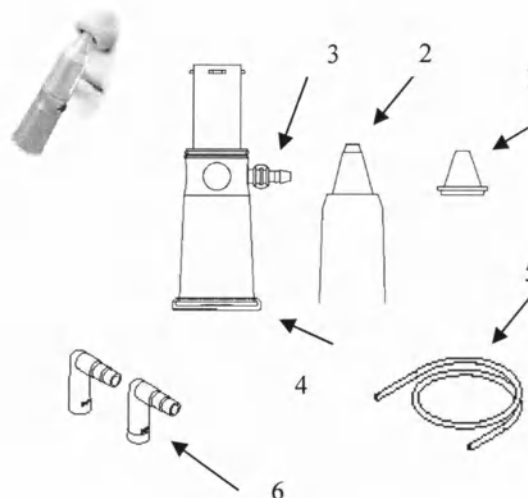


Педаль для регулировки подачи воздуха



Комплект для промывания

- Раствор распыляется при нажатии рабочего выключателя и кнопки на комплекте для промывания носовой полости.
- Комплект для промывания включает в себя наконечник для насадки (1), насадку для промывания (2), коннектор для подсоединения соединительной трубки (3), адаптер для подключения к устройству подогрева (4), соединительную трубку (5), редуктор для присоединений трубок разного диаметра (6)



- Данная установка предназначена для работы только от источника питания 220В.

В случае необходимости использования при напряжении 110В, приобретите вольтдобавочный трансформатор (более 500 ВА).

Важная информация по использованию установки



경고

Предупреждение!: Данная установка должна использоваться в медицинских целях только квалифицированным персоналом, имеющим опыт работы с медицинским оборудованием.
Предупреждение!: Использование установки без ознакомления с данным руководством может привести к травмам пользователя, а также к повреждению оборудования.

Меры безопасности

Инструкции для обеспечения безопасности пользователя и во избежание повреждения имущества и т.д. Внимательно прочтите их и используйте установку надлежащим образом.



주의

Несоблюдение пользователем данных указаний может привести к травмам или повреждению имущества.



경고

Может создавать серьезную опасность для персонала. Требуется неукоснительного соблюдения.



Знак, указывающий на запрет использования.



Знак, указывающий на необходимость заземления установки во избежание поражения электрическим током.



Знак, требующий неукоснительного соблюдения указаний.



Знак, запрещающий прикасаться к деталям.



«ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ» указывает на ситуацию, которая в случае несоблюдения указаний может угрожать жизни пользователя и окружающему имуществу.



«ВНИМАНИЕ» указывает на ситуацию, которая в случае несоблюдения указаний может стать причиной травм средней тяжести и незначительного ущерба имуществу.

NOTE

«Примечания» содержат важные предостережения, которые пользователь должен соблюдать во время установки, использования и проверки оборудования, а также указания на возможные опасные ситуации.



Внимательно ознакомьтесь с руководством, в противном случае высок риск поражения электрическим током, возникновения пожара и несчастных случаев.

Подключение к источнику питания

Используйте только источник питания 220В, не подключайте к той же розетке другие электроприборы.

- В противном случае возможно поражение электрическим током или возникновение пожара.



При отключении установки от сети электропитания держитесь за вилку, а не за шнур. Отключайте установку от сети только сухими руками.

- В противном случае возможно поражение электрическим током или возникновение пожара.



Не сгибайте сетевой шнур, не ставьте на него тяжелые предметы.

- В противном случае возможно поражение электрическим током или возникновение пожара.



Не удлинняйте и не изменяйте сетевой шнур.

- В противном случае возможно поражение электрическим током или возникновение пожара вследствие повреждения сетевого шнура.



Эксплуатация

Никогда не ставьте вазу с цветами или медикаменты, содержащие воду, на поверхность установки.

- Установка представляет собой медицинское оборудование для отоларингологии и не предназначена для других целей.

- В противном случае возможно поражение электрическим током или возникновение пожара.



Не опирайтесь на установку и не тяните ее.

Не оставляйте детей без присмотра рядом с установкой.

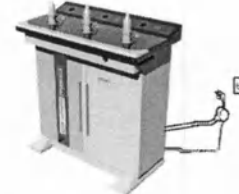
- Ребенок может включить установку, что может стать причиной поражения электрическим током или несчастного случая.

- Поскольку корпус установки сделан из железа, ребенок может получить травмы в случае столкновения с ней.



На случай грозы или молнии или когда установка не используется долгое время, обязательно отключите ее от сети электропитания.

- В противном случае возможно поражение электрическим током или возникновение пожара.



Не используйте и не храните установку вблизи воспламеняющихся аэрозолей или горючих веществ.

- В противном случае возможно поражение электрическим током, возникновение пожара или повреждение оборудования.



Указания по безопасному использованию

Пользователь должен соблюдать эти указания для собственной безопасности и во избежание повреждения оборудования. Ознакомьтесь с указаниями для надлежащей эксплуатации установки.

Внимание!

- Внимательно прочтите инструкции и строго соблюдайте их. Несоблюдение инструкций может стать причиной несчастных случаев, включая поражение электрическим током, пожар или травмы персонала.
- Данная установка должна использоваться только в медицинских целях и только квалифицированным медицинским персоналом, имеющим опыт работы с медицинским оборудованием.

При чистке

При установке

Не распыляйте воду непосредственно на корпус, не используйте для чистки воспламеняемые вещества, такие как бензин, растворитель и т.д. В противном случае существует опасность взрыва или пожара.	Не помещайте на поверхность установки огнеопасные предметы, такие как зажженные свечи или сигареты. В противном случае это может привести к поражению электрическим током или возникновению пожара.
Сильное трение может привести к повреждениям внутренней и внешней поверхности установки. Это может привести к повреждению установки или выходу ее из строя.	Не устанавливайте установку в помещениях с высокой влажностью или запыленностью, либо там, где возможно распыление воды (моечная машина, увлажнитель и т.д.). Несоблюдение этого указания может привести к поражению электрическим током или возникновению пожара.
Тщательно удаляйте воду и пыль с сетевой вилки. При обнаружении трещин или других изменений вилки немедленно прекратите использование установки и обратитесь за поддержкой к торговому посреднику, у которого вы приобрели установку. Скопление пыли или воды вилке или небезопасное соединение могут стать причиной пожара.	Не осуществляйте демонтаж, ремонт или модификацию установки без необходимости. В противном случае возможно поражение электрическим током, возникновение пожара или повреждение имущества.
Обеспечьте надлежащее заземление.	
- Используйте заземленную сетевую розетку 22В переменного тока. - При использовании заземленной сетевой розетки 220В переменного тока нет необходимости в отдельном заземлении. - Во избежание проблем с утечкой тока или несчастных случаев, связанных с поражением электрическим током, заземлите установку. - Даже при использовании исправной установки вы можете почувствовать слабый ток утечки, если прикоснетесь к корпусу установки при отсутствии заземления. - При необходимости приобретения и подключения провода заземления обратитесь в компанию Chammed Co., Ltd.	Не заземляйте установку на газопровод, пластиковый водопровод или телефонный провод и т.д. В противном случае возможно поражение электрическим током или возникновение пожара.
Если предполагается использование с сетевым напряжением 110В Установка предназначена только для работы от сети с напряжением 220В. 1) Если вы хотите использовать сетевую розетку 110В, приобретите повышающий трансформатор (более 1 кА) для использования установки. 2) Если вы используете трансформатор с несоответствующим напряжением или трансформатор неподходящего типа, это может стать причиной неисправности установки.	
Указания по безопасному использованию	Пользователь должен соблюдать эти указания для собственной безопасности и во избежание повреждения оборудования. Ознакомьтесь с указаниями для надлежащей эксплуатации установки.

Внимание!	1) Внимательно прочтите инструкции и строго соблюдайте их. Несоблюдение инструкций может стать причиной несчастных случаев, включая поражение электрическим током, пожар или травмы персонала. 2) Данная установка должна использоваться только в медицинских целях и только квалифицированным медицинским персоналом, имеющим опыт работы с медицинским оборудованием.
------------------	---

При перемещении

При перемещении установку должны удерживать четыре (4) человека (при перемещении удерживайте установку за нижнюю часть).

- Не поднимайте установку за мраморную поверхность. Это может привести к повреждению установки.
- При перемещении на большое расстояние отсоедините все компоненты.



При установке

Устанавливайте оборудование исключительно на ровной поверхности.

- Не наклоняйте установку более чем на 10°. В противном случае она может перевернуться.
- ▶ Опрокидывание установки может привести к ее повреждению или травмам персонала.



При перемещении на короткие расстояния (приблизительно на 30 м) существует риск повреждения из-за открывания дверей. Поэтому необходимо зафиксировать дверцы клейкой лентой сверху и снизу, а при перемещении держать установку вертикально. При необходимости транспортировки на большие расстояния (в автомобиле или по лестнице) свяжитесь с производителем или продавцом и получите рекомендации по транспортировке.

Прочее

При появлении необычного запаха или дыма вытащите вилку из розетки и незамедлительно обратитесь к производителю установки.

- Продолжение использования в этом случае может привести к поражению электрическим током или пожару.



Не оставляйте детей без присмотра рядом с оборудованием. В помещении, где установлено оборудование, всегда должен находиться охранник или медсестра.

- Ребенок может попытаться включить установку, что может стать причиной несчастного случая, в том числе поражения электрическим током.

- Установка изготовлена из стали и мрамора, ребенок может получить травмы при столкновении с ней.



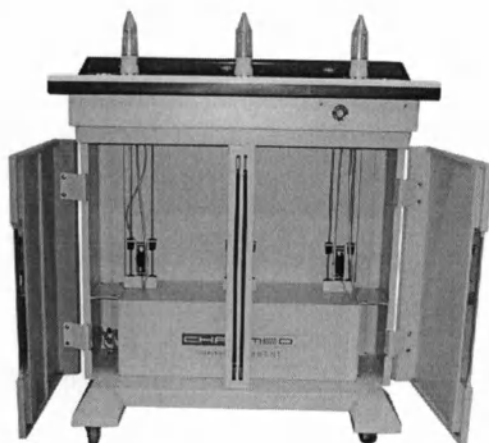
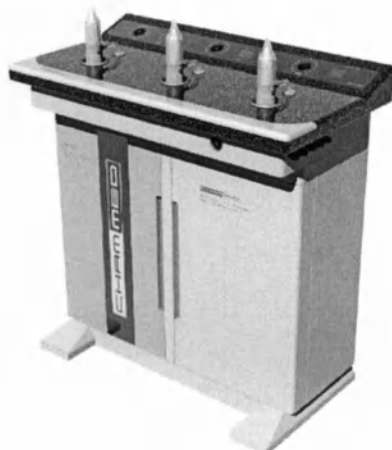
Компоненты установки и их функции.

Кнопка Start/Stop

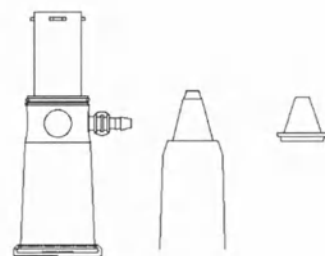


Сетевой выключатель

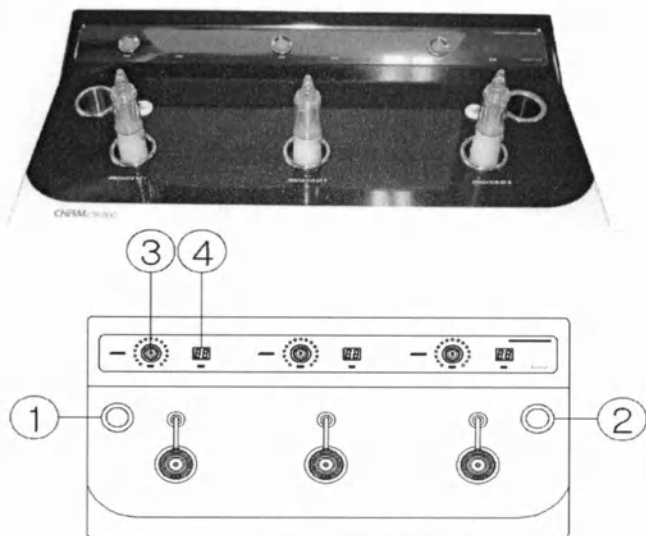
Сетевой выключатель подачи электропитания



Комплект для промывания

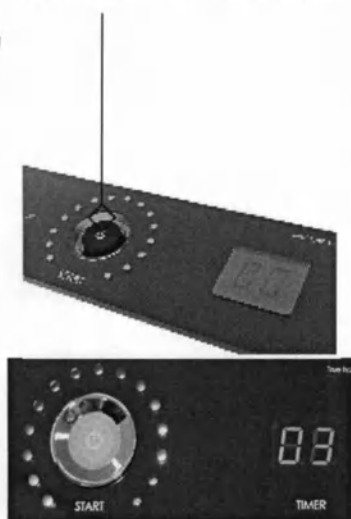


Верхняя часть установки



- ☐ Емкость
- ☐ система подогрева раствора
- ☐ Кнопка Start/Stop и переключатель настройки времени:
Время устанавливается от 1 до 10 минут.
Светодиод 15EA, светодиод горит, пока не истечет заданное время.
- ☐ Дисплей индикации времени (таймер)

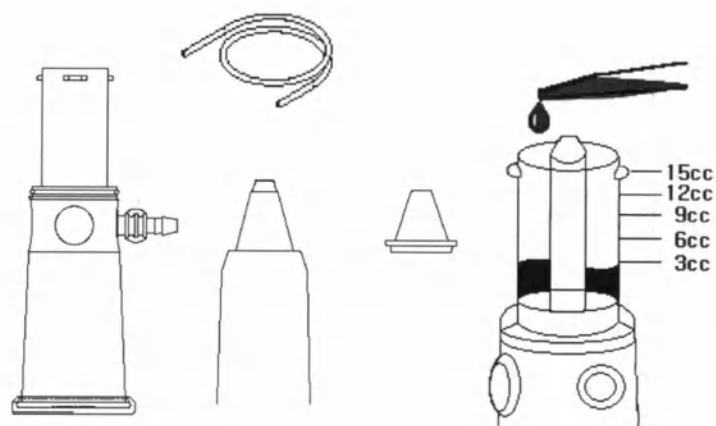
Функция настройки времени на дисплее индикации



- 1) Для установки таймера (на 3 минуты) нажимайте кнопку управления в течение 3 секунд до звукового сигнала, затем отпустите кнопку и заново нажмите на кнопку дисплея индикации.
На дисплее должно высветиться цифровое значение.
- 2) После проделывания вышеописанной процедуры повторно нажимайте на кнопку. Значение будет изменяться с каждым нажатием кнопки.
- 3) Во время установки таймера значение только увеличивается.
Если вы пропустили нужное значение, нажмите и удерживайте кнопку для возврата к отображению 1 минуты, за которой следует 10 минут.
- 4) Отпустите переключатель после установки времени. Спустя 3 секунды настройка автоматически сохраняется после звукового сигнала.

Подача соляного раствора

- 1) Снимите комплект для промывания с соединительной трубки для подачи воздуха.
- 2) Снимите насадку для промывания и наконечник как показано справа.
- 3) Заполните соляным раствором до нужного уровня.
- 4) Заново соберите прибор, следуя процедуре в обратном порядке.



Чистка и стерилизация комплекта для промывания

- ☐ После использования снимите и разберите кожух, как показано на рисунке.
- ☐ Обработайте комплект дезинфицирующим раствором.
- ☐ После обработки промойте комплект под проточной водой.
- ☐ Возможна стерилизация в паровом стерилизаторе при температуре 120°C.

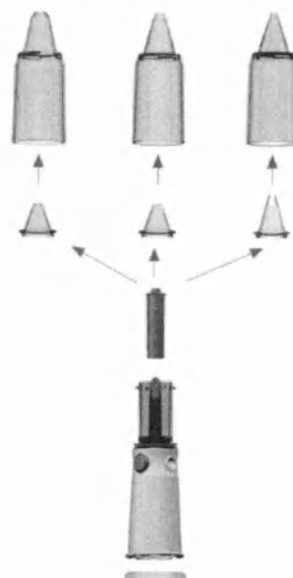


Комплект для промывания полости носа предназначен для одноразового использования.

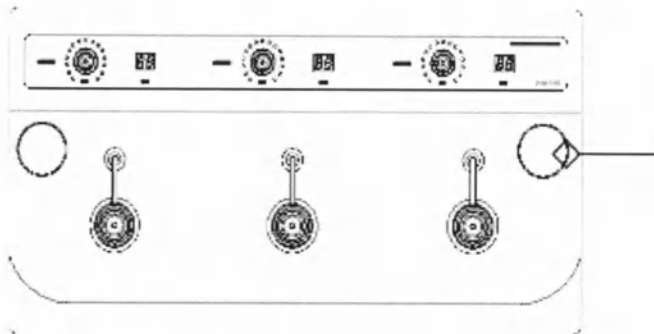


주의

1. Не роняйте комплект для промывания.
2. Падение комплекта может привести к его повреждению
3. Не используйте другие препараты, кроме соляного раствора.



Описание нагревателя для соляного раствора

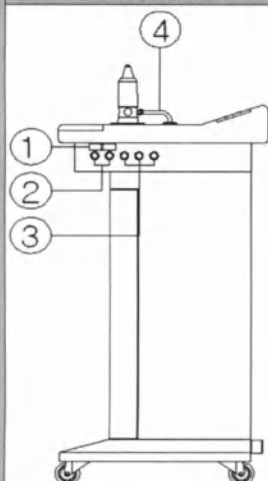


Слева представлен нагреватель для соляного раствора до оптимальной температуры (45гр). Он оснащен устройством защиты от перегрева, что предотвращает повреждения, вызванные перегревом соляного раствора.



- 1) Не прикасайтесь к нагревателю. Это может привести к получению ожогов.
- 2) Не оставляйте ребенка без присмотра вблизи прибора, рядом всегда должен находиться охранник или медсестра.

Замена плавкого предохранителя источника питания и плавкого предохранителя двигателя



- 1) Источник питания нагревателя с соединительным шнуром
- 2) Главный предохранитель: плавкий предохранитель (7A)
- 3) Предохранитель двигателя: для безопасности двигателя (2A)
- 4) Соединительная трубка подачи воздуха: подключение трубки для воздуха, генерируемого двигателем.

Силовой плавкий предохранитель

20 мм 7A: 2EA (для источника питания)
20 мм 2A: 1EA (для двигателя)

- При замене плавкого предохранителя используйте зажим "-"



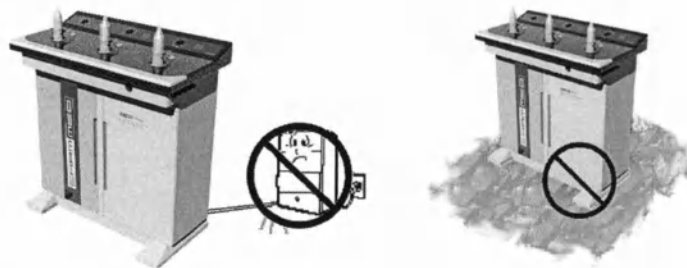
При необходимости замены плавкого предохранителя разбирайте его только после отключения питания главного корпуса вашей установки и извлечения штепсельной вилки из розетки.

Несоблюдение данного указания может привести к повреждению оборудования и несчастным случаям, в том числе к поражению электрическим током.

Установка оборудования

Включите вилку в сетевую розетку. Не сгибайте электрический кабель, не ставьте на него тяжелые предметы.

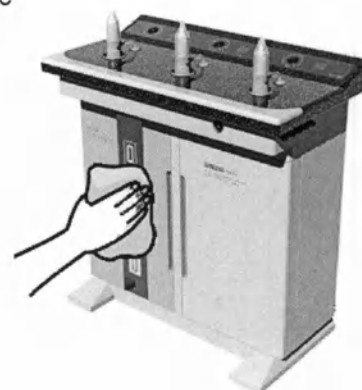
□ В противном случае возможно поражение электрическим током или возникновение пожара.



- 1) Устанавливайте оборудование только на ровную нескользкую поверхность.
- 2) Не наклоняйте оборудование более чем на 10°. Существует опасность опрокидывания.

Техническое обслуживание

- Чистка рабочей поверхности и внешнего корпуса оборудования проводится с помощью ветоши, смоченной дезинфицирующим раствором.
- Чистка внешней поверхности проводится не менее одного раза в день.



Технические характеристики

	Аппарат оториноларингологический для промывания
Габаритные размеры	Высота: 810 мм
	Ширина: 600 мм
	Длина: 810 м
Источник питания и частота	220В, 60Гц
Масса	54 кг ±10%
Потребляемая мощность	500 ВА
Подогрев водного раствора	До 45 гр.
Подключение к централизованному водоснабжению	Не требуется

Таймер	От 1-10 мин, со встроенным звуковым сигналом
Меры предосторожности перед использованием оборудования/ во время использования/ после использования	

А. Перед использованием установки

- 1) Убедитесь в надежности и стабильности условий эксплуатации установки.
- 2) Убедитесь, что подключение заземляющего провода и монтаж проводки выполнены правильно и безопасно.
- 3) При параллельном использовании других электрических приборов следуйте инструкциями по их применению.
- 4) Необходимо тщательно изучить инструкции по эксплуатации установки.

Б. Эксплуатация и установка оборудования

- 1) Подключите источник питания.
- 2) Нажмите кнопку Start/Stop.
- 3) Поднимите комплект для промывания.
- 4) Нажмите на кнопку на комплекте и начинайте впрыскивание.
- 5) Для установки таймера нажимайте на рабочую кнопку (start/stop) около 5 секунд до звукового сигнала.

Время устанавливается от 1 до 10 минут при каждом нажатии кнопки.

При достижении нужного значения отпустите кнопку, установка времени завершается звуковым сигналом в течение 7 секунд.

В. Хранение установки после использования.

- 1) Не допускайте попадания воды.
- 2) Не подвергайте установку высокому давлению, экстремальным температурам, влажности, плохой вентиляции, а также попаданию прямых солнечных лучей. Храните установку в помещении, защищенном от загрязнения воздуха, в том числе пылью, солями или ионовым порошком.
- 3) Не храните и не используйте установку вблизи помещений, в которых производятся химикаты или газы.
- 4) При возникновении неисправностей верните установку в авторизованный сервисный центр для проведения экспертизы, ремонта или настройки, описав при этом характер неисправности.
- 6) Не пытайтесь модифицировать оборудование.
- 7) Убедитесь в надлежащей и стабильной работе оборудования.
- 8) Убедитесь в правильном и безопасном подключении к источнику электропитания.
- 9) После каждого использования поверхность оборудования следует протирать спиртом.

Г.

1) Отключите сетевой шнур от электрической розетки и верните прибор вместе с датчиками в исходное положение в нужном порядке.

2) Перед проведением процедур у нового пациента необходимо провести дезинфекцию прибора.

* При возникновении неисправностей верните прибор в авторизованный сервисный центр с указанием типа неисправности.

* Регулярно проверяйте состояние прибора и его деталей.

* Не изменяйте конструкцию прибора.

Не игнорируйте следующие слова: <примечание> <внимание> или <предупреждение> в руководстве пользователя и следуйте указаниям.

ЗАО "Росстанция" М. П. Гусев В. С.
Руководитель
Чехова Е. С.

